

Interesul profesorului blăjean Ioan Rusu (1811-1843) pentru cultura și istoria Franței

Abstract:

Étant un représentant de la génération libérale (romantique) des intellectuels de la ville de Blaj, tout comme l'étaient Simion Bărnuțiu, Timotei Cipariu, George Barițiu, génération marquée par la philosophie de Immanuel Kant et par celle de Wilhelm T. Krug, qui a préparé, théoriquement et pratiquement, durant le Vormärz la Révolution de 1848-1849 de Transylvanie, Ioan Rusu a fait la preuve, tel qu'il résulte de certaines sources documentaires, d'un intérêt particulier à l'égard de la culture et de l'histoire de France. Le professeur de chronologie, géographie et histoire universelle, qui enseignait au Lycée épiscopal de Blaj est l'auteur d'un livre scolaire remarquable à l'époque, Icoana pământului sau Carte de Geografie (Icône de la terre ou Livre de Géographie), I-III, Blaj, 1842-1843, qui fait partie intégrante de la littérature didactique nationale, étant considéré comme un véritable pour la culture, la société, la géographie et l'histoire de France chez les Roumains vivant en Transylvanie durant les années ayant précédé la révolution de 1819-1849 (Gheorghe Lascu). Les pages consacrées à la France dans le l'ouvrage ci-dessus mentionné, renvoient: au cadre général du pays; aux beautés naturelles de la France; à l'horizon culturel du pays; au niveau relativement bas de l'instruction dans divers milieux culturels; à la bravoure des soldats français; à la dualité des gens; à la beauté des femmes; à la description de la ville de Paris; à des remarques faites au sujet de la littérature française etc. L'intérêt manifesté par le professeur Ioan Rusu au sujet de la culture et de la civilisation françaises s'est aussi concrétisé à l'époque par le biais des traductions faites, ce qui suggère une fois de plus quelques-unes des sources romantiques de sa création. Dans ce sens, nous attirons l'attention de nos lecteurs sur deux textes documentaires: le premier lui est attribué et il porte le titre Bonaparte Napoleon, étant publié dans Foaia literară, 8-13, 1838, le second représente la traduction, après une source allemande, du fragment Insula S[fintei] Elene și mormântul lui Napoleon, paru dans Foaie pentru minte, inimă și literatură, I, 10, 1838, qui nous prouve – par conception et méthode – l'appartenance du professeur de Blaj au Romantisme.

Keywords: *Romantisme; francophonie; Latinisme; „Icoana pământului”; Napoléon Bonaparte*